

Assembly Instruction

 Read before installation!

EN	Assembly instruction for wheel bearing units
DE	Einbauanleitung für Radlagereinheiten
FR	Manuel de montage des roulements de moyeu
ES	Instrucciones de montaje para cojinetes de rueda
RU	Инструкция по установке элемента колесного подшипника
IT	Istruzioni di montaggio dei cuscinetti ruota
AR	تعليمات تجميع وتركيب وحدات محمل العجلات
PT	Instruções de montagem para unidades de rolamento de roda



Do you need help?

helpdesk.dieseltechnic.com

www.dt-spareparts.com


EN Assembly instruction for wheel bearing units

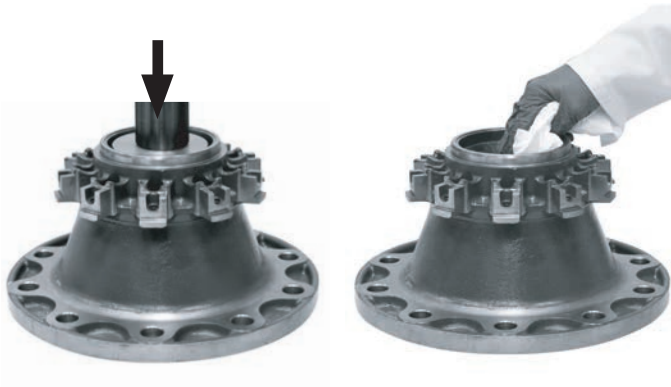
Disassemble and assemble the wheel hub according to the manufacturer's instructions.

Components:

- 1 Bearing
- 2 Bearing assembly tool



-  Remove the bearing with a hydraulic press and clean the hub.

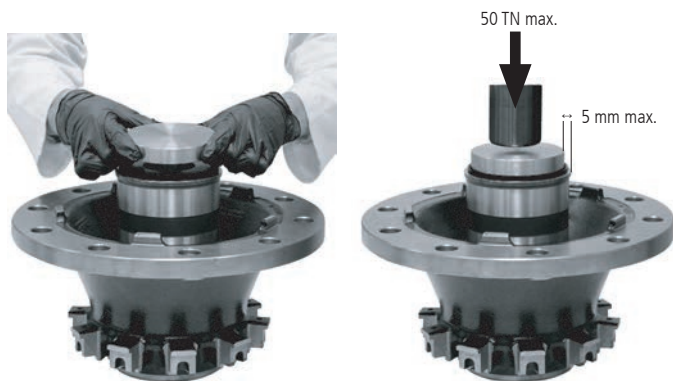


-  Position the bearing in the hub and put the bearing assembly tool on top of it.



EN Assembly instruction for wheel bearing units

- ⚠ Put an intermediate disc on the bearing assembly tool. The plate has to be maximum 5 mm smaller than bearing diameter. Then press down with a press (50 TN max.).



Follow the assembly steps as described in this manual to ensure the correct function of the new wheel bearing. Additionally make sure that you always follow the advises and instructions of the vehicle manufacturer.

Wheel hubs bearings are elements of precision and need to be treated with care. Always wear gloves when assembling. Keep the area for assembly and adjustment clean.




Wheel bearings are safety elements. The incorrect assembly or adjustment could cause serious harm.

DE Einbauanleitung für Radlagereinheiten

Die Radnabe gemäß den Anweisungen des Herstellers aus- und einbauen.

Komponenten:

- 1 Lager
- 2 Montagewerkzeug

-  **Das Lager mit einer Hydraulikpresse entfernen und die Nabe säubern.**
-  **Das Lager in die Nabe einsetzen und darauf das Montagewerkzeug montieren.**
-  **Dabei eine Zwischenplatte auf das Montagewerkzeug legen, deren Durchmesser mindestens 5 mm kleiner als der des Lagers ist, und mit einer Presse Druck ausüben (max. 50t).**

Um eine einwandfreie Funktion der neuen Radlagereinheiten zu gewährleisten, sollten Sie beim Aus- und Einbau nach den hier beschriebenen Arbeitsschritten vorgehen. Ergänzend dazu ist stets den Vorgaben und Anweisungen des Fahrzeugherstellers Folge zu leisten!

Die Lager für Radnaben sind Präzisionsteile, die mit der gebotenen Sorgfalt zu behandeln sind. Sie müssen mit Handschuhen montiert werden. Der Arbeitsbereich für Montage und Einstellung sollte sauber sein.




Lager sind Sicherheitsrelevante Bauteile. Eine fehlerhafte Montage oder Einstellung könnte Schaden verursachen.

FR Manuel de montage des roulements de moyeu

Démontez et remontez le moyeu de roue selon les consignes du constructeur.

Composants:

- 1 Roulement
- 2 Outil de montage

-  **Extrayez avec une presse hydraulique le roulement et nettoyez le moyeu.**
-  **Placez le roulement dans le moyeu et installez l'outil de montage dessus.**
-  **Placez une petite plaque intermédiaire sur l'outil de montage en veillant à ce que son diamètre ne soit pas inférieur de plus de 5 mm à celui du roulement puis faites pression avec une presse (50 t max).**

Lire attentivement les instructions de montage décrites dans ce manuel afin de s'assurer d'un fonctionnement correct du nouveau roulement. Toujours suivre attentivement les conseils et instructions du constructeur du véhicule.

Les roulements pour moyeux de roue sont des pièces de haute précision, à manipuler avec soin et pour le montage desquelles le port de gants est impératif. L'environnement lors du montage doit rester propre.




Les roulements de roue sont des pièces de sécurité. Un montage ou réglage incorrect peut entraîner des blessures graves, voire fatales.

ES Instrucciones de montaje para cojinetes de rueda

Desmonte y monte el buje de rueda según las indicaciones del fabricante.

Componentes:

- 1 Rodamiento
- 2 Herramienta de montaje

-  **Extraiga el rodamiento con una prensa hidráulica y limpie el buje.**
-  **Posicione el rodamiento en el buje y coloque encima la herramienta de montaje.**
-  **Ponga un platillo intermedio sobre la herramienta de montaje. La placa ha de ser como máximo 5 mm más pequeña que el diámetro del rodamiento. Entonces, haga presión con una prensa (50 TN máx.)**

Siga las indicaciones de montaje en el orden descrito en este manual para asegurar el correcto funcionamiento del nuevo rodamiento de buje. Además, asegúrese de seguir siempre los consejos e instrucciones del fabricante del vehículo.

Los rodamientos de bujes de rueda son elementos de precisión y deben ser tratados con cuidado. Utilice siempre guantes para su montaje. El entorno durante el montaje y ajuste debe mantenerse limpio.




Los rodamientos para bujes de rueda son elementos de seguridad. Un montaje o ajuste incorrecto puede provocar graves daños.

RU Инструкция по установке элемента колесного подшипника

Демонтаж и монтаж ступицы колеса осуществляется в соответствии с инструкциями производителя.

Комплектующие:

- 1 Подшипник
- 2 Монтажный инструмент

-  **Извлеките подшипник при помощи гидравлического пресса и очистите ступицу.**
-  **Поместите подшипник в ступицу, на неё установите монтажный инструмент.**
-  **Установив на монтажный инструмент промежуточную пластину диаметром на 5 мм меньше диаметра подшипника, прижать прессом (с усилием макс. 50 т.)**

Для обеспечения безупречной работы нового элемента колесного подшипника при его монтаже и демонтаже следуйте описанным ниже пошаговым указаниям. Кроме того, всегда соблюдайте предписания и указания производителя автомобиля!

Подшипники колесных ступиц являются высокоточными элементами, требующими бережного обращения, сборка которых должна производиться исключительно в специальных перчатках. Окружающая среда во время сборки и регулировки должна содержаться в чистоте, с применением правильных инструментов и процедур.

Подшипники обеспечивают безопасность. Неправильная установка или настройка может привести к серьезным повреждениям вашей безопасности.

IT Istruzioni di montaggio dei cuscinetti ruota

Smontare e montare il mozzo ruota secondo le istruzioni del produttore.

Componenti:

- 1 Cuscinetto
- 2 Strumento per montaggio cuscinetti

- ⚠ **Rimuovere il cuscinetto con una pressa idraulica e pulire il mozzo.**
- ⚠ **Collocare il cuscinetto nel mozzo e mettervi sopra l'attrezzo per il montaggio dei cuscinetti.**
- ⚠ **Mettere un disco intermedio sull'attrezzo per il montaggio dei cuscinetti. La piastra deve essere più piccola di massimo 5 mm rispetto al diametro del cuscinetto. Poi premere verso il basso con la pressa (50 TN max.).**

Seguire le fasi di montaggio descritte in questo manuale per assicurare il corretto funzionamento del nuovo cuscinetto ruota. Inoltre, assicurarsi di rispettare sempre i consigli e le istruzioni del costruttore del veicolo.

I cuscinetti dei mozzi ruota sono elementi di precisione e devono essere trattati con attenzione. Indossare sempre dei guanti per eseguire il montaggio. Mantenere pulita l'area in cui si esegue il montaggio e la regolazione.

I cuscinetti ruota sono elementi di sicurezza. Il montaggio o la regolazione errati possono causare danni gravi.

AR تعليمات تجميع وتركيب وحدات محمل العجلات

قم بتفكيك وتركيب محور العجلة وفقاً لتعليمات الشركة المصنعة.

المكونات:

- 1 محمل
- 2 أداة تركيب المحمل

- ⚠ اخلع المحمل باستخدام مكبس هيدروليكي وقم بتنظيف المحور.
- ⚠ ضع المحمل في المحور ثم ضع أداة تركيب المحمل فوقه.
- ⚠ ضع قرصاً متوسطاً على أداة تركيب المحمل. يجب أن تكون اللوحة أصغر بمقدار 5 مم كحد أقصى من قطر المحمل. ثم اضغط لأسفل باستخدام الضاغط (50 طنًا كحد أقصى).

اتبع خطوات التجميع والتركيب كما هو موضح في هذا الدليل لضمان الأداء التشغيلي الصحيح للمحمل العجلة الجديد. بالإضافة إلى ذلك، تأكد من اتباع النصائح والتعليمات الصادرة عن الشركة المصنعة للمركبة دائماً.

تعتبر محامل العجلات عناصر دقيقة ويجب التعامل معها بعناية. ارتد القفازات دائماً عند التجميع والتركيب. حافظ على نظافة منطقة التركيب والضبط.




تعد محامل العجلات من عناصر الأمان. قد يؤدي التركيب أو الضبط غير الصحيح إلى حدوث ضرر جسيم.

PT Instruções de montagem para unidades de rolamento de roda

Desmonte e monte o cubo da roda de acordo com as instruções do fabricante.

Componentes:

- 1** Rolamento
- 2** Ferramenta de montagem do rolamento

-  **Remova o rolamento com uma prensa hidráulica e limpe o cubo.**
-  **Posicione o rolamento no cubo e coloque a ferramenta de montagem do rolamento em cima dele.**
-  **Coloque um disco intermediário na ferramenta de montagem do rolamento. A placa deve ser no máximo 5 mm menor que o diâmetro do rolamento. Em seguida, pressione para baixo com uma prensa (50 TN máx.).**

Siga os passos de montagem descritos neste manual para garantir o correto funcionamento do novo rolamento da roda. Além disso, certifique-se de seguir sempre os conselhos e instruções do fabricante do veículo.

Os rolamentos dos cubos das rodas são elementos de precisão e precisam ser tratados com cuidado. Sempre use luvas ao montar. Mantenha limpa a área de montagem e ajuste.

Os rolamentos das rodas são elementos de segurança. A montagem ou ajuste incorreto pode causar danos graves.

DB3856

DIESEL TECHNIC SE

Wehrmannsdamm 5-9

27245 Kirchdorf / Germany

Tel. +49 (0) 4273 89-0

Contact: www.dieseltechnic.com/contact

dt® – a trademark of DIESEL TECHNIC SE, Germany – www.dieseltechnic.com

© by DIESEL TECHNIC SE, Germany. All specifications and data are subject to change without notice. All trademarks used, whether recognized or not, are the properties of their respective owners.